



兒童華語課本

CHILDREN'S CHINESE READER

作業簿

WORK BOOK

中英文版 Chinese-English Edition

4

目錄

Contents

第^一課
Dì Yī Kè

玩^具
Wán Jù

Toys 1



第^二課
Dì Èr Kè

電^腦遊^戲
Diànnǎo Yóuxì

Computer Games 12



第^三課
Dì Sān Kè

嗜^好
Shìhào

Hobbies 21



第^四課
Dì Sì Kè

暑^假
Shǔjià

29 Summer Vacation

LESSON ONE

I. Listen to the tape for an hour every day.

II. Can you match them ?

三 角 形



橢 圓 形



正 方 形



圓 形



長 方 形



III . Can you fill in the blanks ?

1. _____ 屋^や頂^{ぐさ}

2. _____ 窗^{まど}

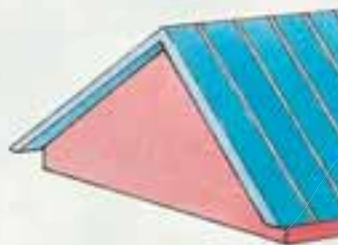
3. _____ 門^{かど}

4. _____ 牆^{かべ}



IV Fill in the blanks, using the appropriate vocabulary words and expressions below. Do not use any word more than once.

玩_{ㄉㄨㄢˋ}，可_ㄟ以_ㄩ，就_ㄟ，一_ㄩ，還_ㄟ，先_ㄟ，用_ㄩ，
博_{ㄅㄛˊ}物_{ㄨㄛˋ}館_{ㄍㄨㄢˋ}

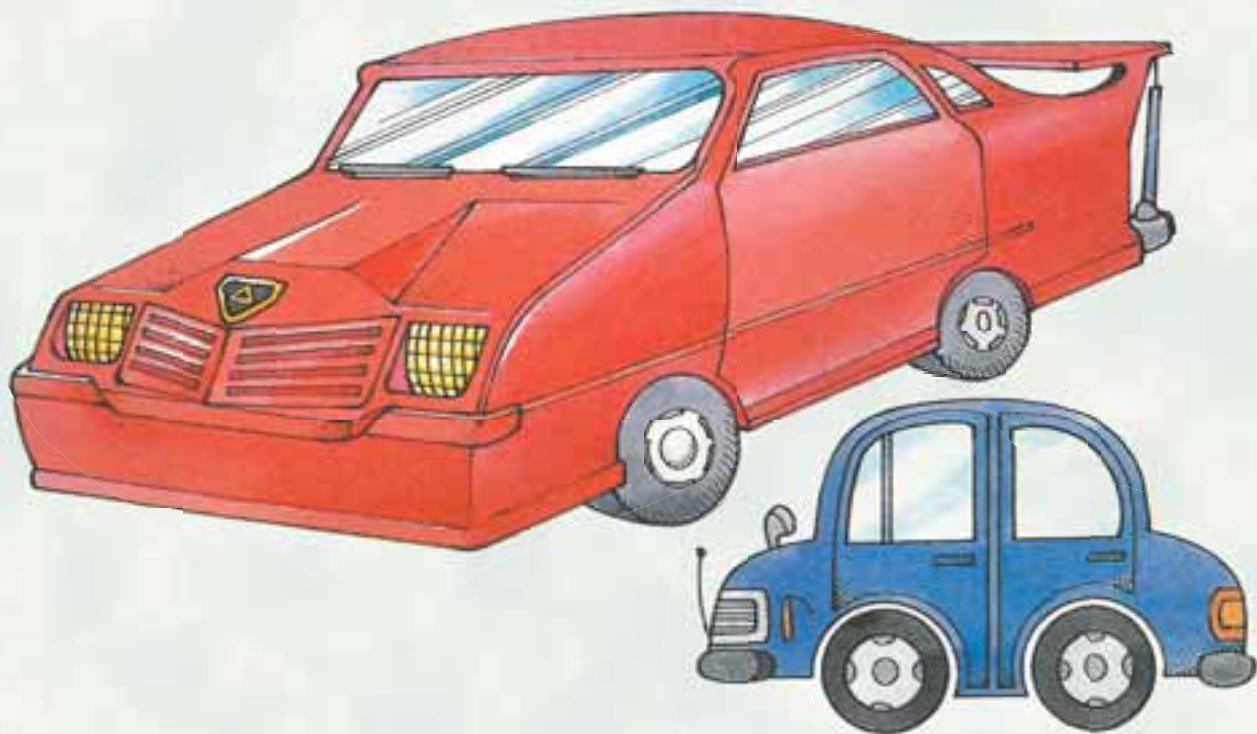


1. 我_{ㄨㄛˊ}們_{ㄊㄨㄢˋ}來_{ㄌㄞˊ} _____ 積_{ㄉㄧ}木_{ㄇㄨˋ}。
2. 妹_{ㄇㄟ}妹_{ㄇㄟ}要_ㄞ蓋_{ㄍㄞˊ}一_ㄩ個_{ㄍㄜˊ} _____
_____。
3. 我_{ㄨㄛˊ}們_{ㄊㄨㄢˋ} _____ 做_{ㄉㄨㄢˋ}屋_{ㄨㄛˋ}頂_{ㄊㄩㄥˋ}。 _____
什_{ㄕㄣˊ}麼_{ㄇㄛˋ}顏_{ㄢˊ}色_{ㄘㄜˋ}的_{ㄉㄟ}好_ㄟ？
4. 你_{ㄋㄩˇ} _____ 有_ㄞ什_{ㄕㄣˊ}麼_{ㄇㄛˋ}玩_{ㄉㄨㄢˋ}具_{ㄍㄨˋ}？



5. 我^わ _____ 看^み看^み嗎^や？

6. 姐^{あね}姐^{あね} _____ 按^お搖^ゆ控^こ器^き，輪^わ子^こ；
_____ 動^う了^了。



V. Make sentences of your own, using the words given.

1. 蓋^{フタ}： _____

2. 棟^{ムネ}： _____

3. 用^{ヨウ}： _____

4. 先^{マエ}： _____

5. 什^{ナニ}麼^ニ樣^ニ： _____

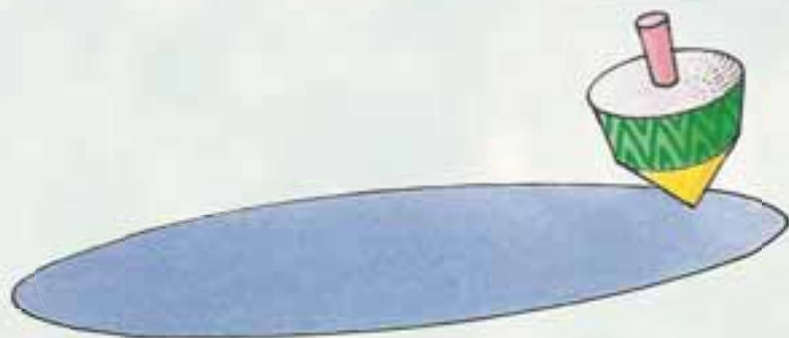
6. 怎^{どう}麼^も樣^{やう}： _____

7. 不^ふ錯^{さく}： _____

8. 或^{ある}： _____

9. 按^{おさ}： _____

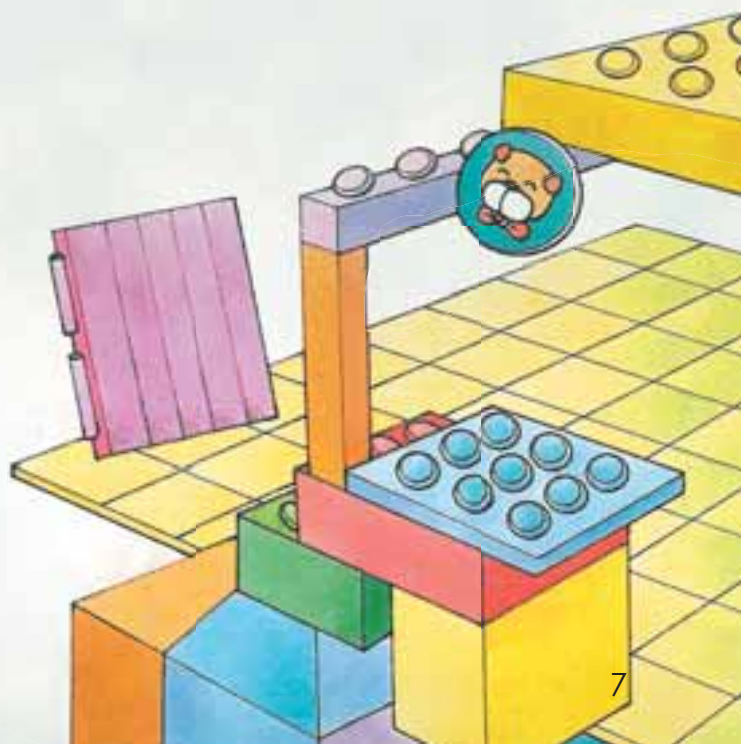
10. 動^{かえ}： _____



11. 變^{ㄅㄧㄢˋ}：_____

12. 真^{ㄓㄠ}好^{ㄏㄠˋ}玩^{ㄨㄢˋ}兒^ㄦ：_____

13. 一^ㄧ...就^{ㄓㄨㄟˋ}...：_____



VI Please answer the following questions.

1. 你₃有₂什₂麼₂玩₄具₃？

2. 你₃喜₁歡₄什₂麼₂顏₂色₂的₂屋₄頂₃？

3. 你₃家₄有₂狗₃屋₄嗎₃？有₂幾₃個₂？

什₂麼₂顏₂色₂的₂狗₃屋₄？

4. 你₃家₄的₂窗₄子₃是₂什₂麼₂樣₂的₂窗₄子₃？

VII. Please use the stickers in the right column to make beautiful pictures.

1. 三[△]角[△]形[▽]

圓[△]形[▽]

2. 圓[△]形[▽]

長[△]方[△]形[▽]

3. 橢[△]圓[△]形[▽]

橢[△]圓[△]形[▽]

4. 正^ま方^か形^{がた}
長^ち方^か形^{がた}

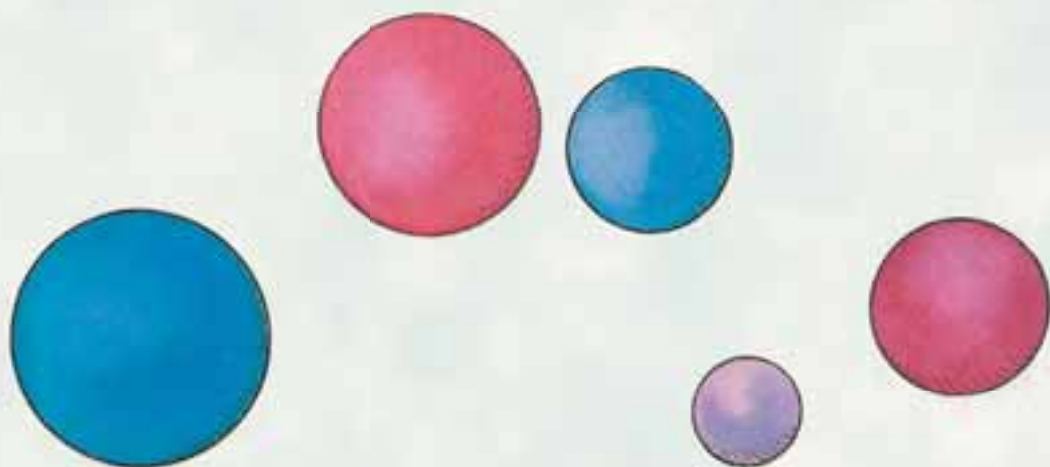
5. 大^{おほ}

小^こ

圓^{まる}

形^{がた}

形^{がた}



VII. 寫^{ㄒㄧㄢˇ}寫^{ㄒㄧㄢˇ}看^{ㄎㄢˋ}
Shiě shiě kàn

Let's learn how to write Chinese characters. Please follow the stroke order and write each one ten times. (See page 14 in the textbook)

上 ^{ㄕㄨˋ}	上	上	上	上	上	---	---	---	---	---
下 ^{ㄒㄚˋ}	下	下	下	下	下	---	---	---	---	---
有 ^{ㄡˇ}	有	有	有	有	有	---	---	---	---	---
兒 ^{ㄦˊ}	兒	兒	兒	兒	兒	---	---	---	---	---
那 ^{ㄋㄚˊ}	那	那	那	那	那	---	---	---	---	---
知 ^ㄓ	知	知	知	知	知	---	---	---	---	---
要 ^{ㄧㄠˋ}	要	要	要	要	要	---	---	---	---	---
客 ^{ㄎㄜˋ}	客	客	客	客	客	---	---	---	---	---
氣 ^{ㄑㄧˋ}	氣	氣	氣	氣	氣	---	---	---	---	---
道 ^{ㄉㄠˋ}	道	道	道	道	道	---	---	---	---	---
這 ^{ㄓㄜˋ}	這	這	這	這	這	---	---	---	---	---
裡 ^{ㄌㄧˇ}	裡	裡	裡	裡	裡	---	---	---	---	---
嗎 ^{ㄇㄚˊ}	嗎	嗎	嗎	嗎	嗎	---	---	---	---	---
誰 ^{ㄕㄨㄟˊ}	誰	誰	誰	誰	誰	---	---	---	---	---

LESSON TWO

- I. Listen to the tape for an hour every day.
- II. Can you match them ?

加₊

減₋

乘_×

除_÷

÷

×

-

+

III. 你₃會₄畫₄圖₄嗎₄？

1. 請₄你₃畫₄一₁個₄電₄腦₃。

2. 請₄你₃畫₄兩₄個₄機₄器₄人₃。

IV. 你會做算術習題嗎？

Please read each question out loud in Chinese and give the answer in Chinese.

1. $2 + 3 =$ 五

6. $2 \times 6 =$ _____

2. $4 + 5 =$ _____

7. $3 \times 5 =$ _____

3. $9 - 7 =$ _____

8. $4 \times 9 =$ _____

4. $8 - 4 =$ _____

9. $10 \div 5 =$ _____

5. $5 - 1 =$ _____

10. $18 \div 6 =$ _____

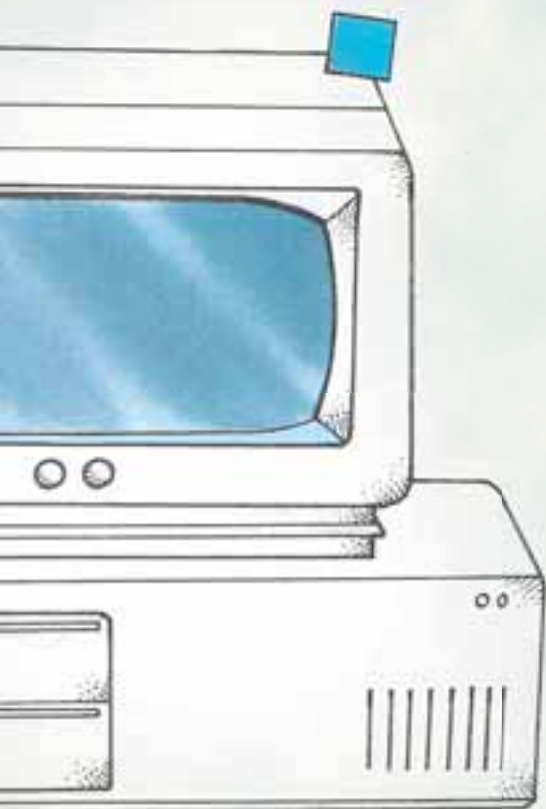
- V. Fill in the blanks using the appropriate vocabulary words and expressions below. Do not use any word more than once.

討厭的，設計，信，幫，寫作文，過

1. 星期一玩_____了。
2. _____老巫婆在那兒。
3. 電腦可以_____我們做事。
4. 我很喜歡_____。

5. 你_ㄣ喜_ㄣ歡_ㄣ寫_ㄣ_____嗎_ㄣ？

6. 他_ㄣ會_ㄣ用_ㄣ電_ㄣ腦_ㄣ_____漂_ㄣ亮_ㄣ
的_ㄣ圖_ㄣ案_ㄣ。



VI. Make sentences of your own, using the words given.

1. 打^う：_____

2. 猜^う拳^{けん}：_____

3. 贏^{かち}：_____

4. 追^お：_____

5. 死^し：_____

6. 除^レ了^レ…還^レ…：_____

7. 比^レ方^ニ說^ク：_____

8. 寫^シ：_____

9. 畫^ス：_____

10. 設^ス計^ハ：_____

11. 各^々式^ハ各^々樣^々的^ニ：_____

VII. Please answer the following questions.

1. 你₂今₂天₂要₁不₂要₁玩₄電₂腦₂遊₂戲₁？
2. 電₂腦₂能₂幫₂我₂們₂做₂什₂麼₂事₂兒₁？
3. 除₁了₂做₂算₂術₂習₂題₁，你₂還₂會₂做₂什₂麼₂？

VII. 寫 寫 看
Shiě shiě kàn

Let's learn how to write Chinese characters. Please follow the stroke order and write each one ten times. (See page 14 in the textbook)

耳 ^{ěr}	耳	耳	耳	耳	耳	---	---	---	---	---
朵 ^{duo}	朵	朵	朵	朵	朵	---	---	---	---	---
眼 ^{ǎn}	眼	眼	眼	眼	眼	---	---	---	---	---
睛 ^{jīng}	睛	睛	睛	睛	睛	---	---	---	---	---
左 ^{zuǒ}	左	左	左	左	左	---	---	---	---	---
右 ^{yòu}	右	右	右	右	右	---	---	---	---	---
鼻 ^{bí}	鼻	鼻	鼻	鼻	鼻	---	---	---	---	---
子 ^{zǐ}	子	子	子	子	子	---	---	---	---	---
嘴 ^{zuǐ}	嘴	嘴	嘴	嘴	嘴	---	---	---	---	---
巴 ^{ba}	巴	巴	巴	巴	巴	---	---	---	---	---
眉 ^{méi}	眉	眉	眉	眉	眉	---	---	---	---	---
毛 ^{máo}	毛	毛	毛	毛	毛	---	---	---	---	---
漂 ^{piāo}	漂	漂	漂	漂	漂	---	---	---	---	---
手 ^{shǒu}	手	手	手	手	手	---	---	---	---	---
亮 ^{liàng}	亮	亮	亮	亮	亮	---	---	---	---	---

LESSON THREE

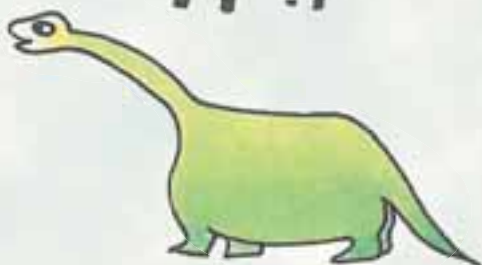
I. Listen to the tape for an hour every day.

II. Can you match them ?

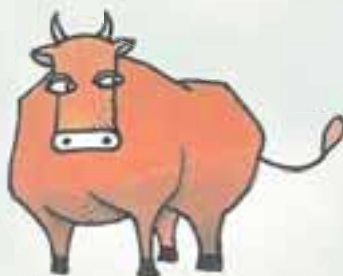
牛^{niú}



羊^{yáng}



馬^{mǎ}



恐^{kǒng}龍^{lóng}



II. Please match them.

騎^く

打^う

畫^え

看^み



IV. Fill in the blanks, using the appropriate vocabulary words and expressions below. Do not use any word more than once.

有_ㄟ，會_ㄟ，一_ㄟ樣_ㄟ，週_ㄟ末_ㄟ，可_ㄟ是_ㄟ，嗜_ㄟ好_ㄟ

1. 你_ㄟ _____ 都_ㄟ 做_ㄟ些_ㄟ什_ㄟ麼_ㄟ？

2. 她_ㄟ 有_ㄟ些_ㄟ什_ㄟ麼_ㄟ _____？

3. 王_ㄟ芸_ㄟ打_ㄟ球_ㄟ， _____ 她_ㄟ不_ㄟ去_ㄟ露_ㄟ營_ㄟ。

4. 我_ㄟ跟_ㄟ你_ㄟ _____，我_ㄟ也_ㄟ好_ㄟ喜_ㄟ歡_ㄟ
畫_ㄟ馬_ㄟ。

5. 這_ㄟ個_ㄟ星_ㄟ期_ㄟ天_ㄟ城_ㄟ裡_ㄟ _____ 恐_ㄟ龍_ㄟ大_ㄟ展_ㄟ。

6. 哥_ㄟ哥_ㄟ _____ 帶_ㄟ我_ㄟ們_ㄟ去_ㄟ看_ㄟ恐_ㄟ龍_ㄟ大_ㄟ展_ㄟ。

V. Make sentences of your own using the words given.

1. 打^{うつ}: _____

2. 騎^う: _____

3. 有^あ時^{とき}: _____

4. 討^た厭^ひ： _____

5. 看^み： _____

6. 一^{いっ}様^{よう}： _____

7. 帶^{おび}： _____

VI. Please answer the following questions according to the dialogue.

1. 李^{ㄌㄧˇ}立^{ㄌㄧˋ}週^{ㄓㄨ}末^{ㄇㄨˋ}都^{ㄉㄨ}做^{ㄉㄨㄛˋ}些^{ㄒㄩㄝˊ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛˋ}？

2. 王^{ㄨㄥˊ}芸^{ㄩㄣˊ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}兒^ㄦ嗎^{ㄇㄚˊ}？

喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛˋ}？

3. 林^{ㄌㄧㄣˊ}一^ㄧ平^{ㄆㄨㄥˊ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}看^{ㄎㄢ}電^{ㄉㄧㄢˋ}視^{ㄕㄨㄢˋ}嗎^{ㄇㄚˊ}？

他^ㄏ喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}看^{ㄎㄢ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛˋ}節^{ㄉㄧㄝˊ}目^{ㄇㄨˋ}？

VII. Please answer the following questions.

1. 你₂有₃些₄什₅麼₆嗜₇好₈？

2. 你₂討₃厭₄什₅麼₆？

3. 你₂喜₃歡₄看₅電₆視₇嗎₈？

4. 你₂喜₃歡₄看₅什₆麼₇節₈目₉？

VII. 寫 寫 看
Shiě shiě kàn

Let's learn how to write Chinese characters. Please follow the stroke order and write each one ten times. (See page 14 in the textbook)

水 ㄅㄨˇ	水	水	水	水	水	---	---	---	---	---
果 ㄍㄨㄛˇ	果	果	果	果	果	---	---	---	---	---
西 ㄒㄧ	西	西	西	西	西	---	---	---	---	---
瓜 ㄍㄨㄚ	瓜	瓜	瓜	瓜	瓜	---	---	---	---	---
汁 ㄓ	汁	汁	汁	汁	汁	---	---	---	---	---
去 ㄑㄩˋ	去	去	去	去	去	---	---	---	---	---
吃 ㄔ	吃	吃	吃	吃	吃	---	---	---	---	---
可 ㄎㄜˇ	可	可	可	可	可	---	---	---	---	---
樂 ㄌㄜˋ	樂	樂	樂	樂	樂	---	---	---	---	---
兩 ㄌㄨˇ	兩	兩	兩	兩	兩	---	---	---	---	---
很 ㄏㄜㄣˇ	很	很	很	很	很	---	---	---	---	---
喝 ㄏㄜˊ	喝	喝	喝	喝	喝	---	---	---	---	---
渴 ㄎㄜˋ	渴	渴	渴	渴	渴	---	---	---	---	---
喜 ㄒㄩˇ	喜	喜	喜	喜	喜	---	---	---	---	---
歡 ㄏㄨㄢ	歡	歡	歡	歡	歡	---	---	---	---	---

LESSON FOUR

I. Listen to the tape for an hour every day.

II. Can you match them ?

WOMAN

MAN

表^{ㄅㄧㄠˇ} 姑^{ㄍㄨ} 外^{ㄨㄞˋ} 奶^{ㄋㄞˇ} 叔^{ㄊㄨˊ} 阿^ㄚ

哥^{ㄍㄜ} 姑^{ㄍㄨ} 公^{ㄍㄨㄥ} 奶^{ㄋㄞˇ} 叔^{ㄊㄨˊ} 姨^ㄧ



III. Can you put them away?

博^ワ物^{モノ}館^{カン}

迪^リ斯^ス耐^キ樂^キ園^{エン}

猴^コ子^コ

動^カ物^{モノ}園^{エン}

古^コ畫^ガ

獅^シ子^コ

加^カ州^{シュ}

瓷^シ器^キ

IV. Fill in the blanks, using the appropriate vocabulary words and expressions below. Do not use any word more than once.

比_ㄅ，特_ㄊ別_ㄌ，大_ㄉ，小_ㄒ，計_ㄐ畫_ㄏ，看_ㄎ看_ㄎ，
其_ㄘ他_ㄊ

1. 暑_ㄕ假_ㄐ有_ㄩ什_ㄕ麼_ㄇ_____?

2. 冰_ㄅ箱_ㄒ裡_ㄌ有_ㄩ西_ㄒ瓜_ㄍ，草_ㄘ莓_ㄇ和_ㄏ_____
_____水_ㄕ果_ㄍ。

3. 你_ㄋ除_ㄘ了_ㄌ_____爺_ㄕ爺_ㄕ，奶_ㄋ奶_ㄋ，
還_ㄩ要_ㄩ上_ㄕ那_ㄋ兒_ㄌ玩_ㄕ？

4. 張_ㄓ老_ㄌ師_ㄕ_____喜_ㄒ歡_ㄕ美_ㄇ國_ㄍ畫_ㄏ。

5. 動物園裡有大_____小的
猴子。

6. 我覺得博物館_____動物園
好玩兒。



V. Make sentences of your own using the words given.

1. 全^く家^か： _____

2. 旅^{りょ}行^{ぎょう}： _____

3. 参^{さん}觀^{くわん}： _____

4. 特^{とく}別^{べつ}： _____

5. 最^{さい}： _____

6. 大_{ㄉㄞˋ}大_{ㄉㄞˋ}小_{ㄒㄩㄠˋ}小_{ㄒㄩㄠˋ}的_{ㄉㄜˊ}：_____

7. 覺_{ㄐㄩㄝˊ}得_{ㄉㄜˊ}：_____

8. 比_{ㄅㄧˋ}：_____

9. …跟_{ㄍㄟ}…都_{ㄉㄨ}很_{ㄍㄟ}…：_____

VI. Please answer the following questions.

1. 暑_ㄕ假_ㄅ有_ㄟ什_ㄕ麼_ㄇ計_ㄣ畫_ㄉ？

2. 你_ㄣ喜_ㄣ歡_ㄟ旅_ㄣ行_ㄣ嗎_ㄇ？

3. 你_ㄣ喜_ㄣ歡_ㄟ上_ㄟ那_ㄣ兒_ㄣ旅_ㄣ行_ㄣ？

4. 你_ㄣ去_ㄣ過_ㄟ台_ㄟ灣_ㄟ嗎_ㄇ？

5. 你_ㄣ有_ㄟ表_ㄣ哥_ㄟ，表_ㄣ妹_ㄟ嗎_ㄇ？有_ㄟ幾_ㄣ個_ㄟ？

6. 你^ㄢ最^ㄟ喜^ㄣ歡^ㄣ 什^ㄣ麼^ㄣ 動^ㄣ物^ㄣ？

7. 週^ㄣ末^ㄣ你^ㄢ最^ㄟ喜^ㄣ歡^ㄣ 做^ㄣ什^ㄣ麼^ㄣ？



VII. 寫 寫 看
Shiě shiě kàn

Let's learn how to write Chinese characters. Please follow the stroke order and write each one ten times. (See page 14 in the textbook)

牛 niú	牛	牛	牛	牛	牛	---	---	---	---	---
奶 nǎi	奶	奶	奶	奶	奶	---	---	---	---	---
土 tǔ	土	土	土	土	土	---	---	---	---	---
司 sī	司	司	司	司	司	---	---	---	---	---
飯 fàn	飯	飯	飯	飯	飯	---	---	---	---	---
咖 kā	咖	咖	咖	咖	咖	---	---	---	---	---
啡 fēi	啡	啡	啡	啡	啡	---	---	---	---	---
茶 chá	茶	茶	茶	茶	茶	---	---	---	---	---
蛋 dàn	蛋	蛋	蛋	蛋	蛋	---	---	---	---	---
先 xiān	先	先	先	先	先	---	---	---	---	---
沒 méi	沒	沒	沒	沒	沒	---	---	---	---	---
點 diǎn	點	點	點	點	點	---	---	---	---	---
餐 cān	餐	餐	餐	餐	餐	---	---	---	---	---
湯 tāng	湯	湯	湯	湯	湯	---	---	---	---	---
肉 ròu	肉	肉	肉	肉	肉	---	---	---	---	---

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

兒童華語課本作業簿（四）中英文版

主 編：王孫元平、何景賢、宋靜茹、馬昭華、葉德明

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：(02)2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw/>

出版年月：中華民國八十二年七月初版

版(刷)次：中華民國一〇五年十二月初版十二刷

定 價：新臺幣五十元

展 售 處：國家書店松江門市（臺北市松江路209號，電話：02-25180207，

www.govbooks.com.tw）

五南文化廣場（臺中市中山路6號，電話：04-22260330，

www.wunanbooks.com.tw）

承 印：彩之坊科技股份有限公司

G P N：011099870255

I S B N：978-957-01-3412-4

ISBN 978-957-01-3412-4



9 789570 134124

GPN : 011099870255

定價：新臺幣 50 元

中華民國僑務委員會印行